

瓷器

cíqì,
china, porcelain

1



精美的中国瓷器

导读问题 Lead-in Questions

1. China 和 china 分别是什么意思，它们有什么联系？
2. 白瓷和青瓷有什么不同？
3. 中国从什么时候开始以瓷器享誉（xiǎngyù, to enjoy the reputation）世界？
4. 为什么说明代中晚期和清代初期是中国瓷器外销（wàixiāo, to export, to sell abroad or in another part of the country）的黄金时期（huángjīn shíqī, golden age）？
5. 瓷器在东西方文化交流中发挥了什么作用？



代名词 dàimíngcí
synonym

贸易 mào yì trade

定制 dìngzhì
customer-made

标志 biāozhì
mark, symbol

晋升 jìnshēng to promote

大约 dàyuē
about, approximately

北魏 Běi Wèi
Northern Wei Dynasty

隋 Suí Sui Dynasty

中国是瓷器的故乡，英文中有句话：“China is made in China”，通过这句话就可以知道中国瓷器的影响有多大。在英文中，“瓷器”（china）一词已成为“中国”（China）的代名词。



景德镇的青花瓷盘

中国瓷器通过与西方的贸易走向世界，西方与中国的贸易早在西汉时期就开始了，18世纪已经非常发达。那时候，西方人以拥有定制的瓷器为财富的标志。如果没有特别制作的瓷碟作为纪念，无论是婚礼还是晋升，都是不完美的。

中国最早的瓷器出现于商代。成熟的瓷器——青瓷出现于东汉时期（25—220）南方的浙江省。北方瓷器的出现要晚于南方，大约是在北魏（386—534）晚期到隋（581—618）统一全国前的近百年中发展起来的。北方瓷器改进了生产技



青瓷壶

China is the hometown of porcelain. There is an English saying, “China is made in China”, from which we can see how influential Chinese porcelains are. In English, china (porcelain) has become a synonym for China (the country).



白瓷

Chinese porcelain makes itself popular around the world in Sino-Western trade. Sino-Western trade began early in the Western Han Dynasty and had already thrived by the 18th century. At that time, westerners considered customer-made porcelain as a symbol of wealth. At the wedding ceremony or in celebrations of promotion, if there wasn't specially made porcelain to commemorate the event, it wasn't perfect enough.

The first Chinese porcelain made its appearance in the Shang Dynasty. Celadon, the fully-developed porcelain, appeared in the Eastern Han Dynasty (25–220) in the present-day Zhejiang Province, in the south. Porcelain in the north appeared later than that in the south, which was developed during the 100 years from the late Northern Wei Period (386–534) to the Sui Dynasty (581–618). The production techniques and craftsmanship of porcelains made in north China were improved. White porcelain appeared, which fitted the humanitarian particularities in the north. White porcelain was developed out of celadon. Their differences were caused by the different percentage of iron in roughcast and glaze. If the amount of iron in



东汉的青瓷



工艺 gōngyì
craftsmanship

胎 tāi roughcast

釉 yòu glaze

含铁量 hántiěliàng
iron content

窑 yáo kiln

均 jūn without exception

出土 chūtǔ to unearth

制瓷 zhì cí
to make porcelain

转折 zhuǎnzhe
a turn in the course of events

景德镇 Jǐngdézhèn
Jingde Town

突破 tūpò
to break through

术，提高了工
艺水平，并结
合北方的人文
特点，制造出
了白瓷。白瓷
是由青瓷发展
而来的，它们

的区别是胎、

釉中的含铁量不同：含铁量少，胎就是白色，叫白瓷；含铁量多，胎的颜色就较暗，为灰色、浅灰色或深灰色，叫青瓷。到了唐代（618—907），南方的青瓷，北方的白瓷、三彩瓷，以及湖南长沙窑的复彩瓷均有了较大的发展。其中，长沙窑的瓷器在亚非13个国家、73个地点都有出土，说明它的影响范围很大。宋代（960—1279）的制瓷技术又有了新的提高，已经达到了完全成熟的程度。元代（1206—1368）是中国瓷器生产的转折时期，在很多方面都有创新和发展。元代的景德镇在制瓷工艺上有了新的突破，最



唐三彩印花盘



宋代的青瓷

roughcast is small, it appears white and is known as white porcelain; if the amount of iron is large, it appears grey, pale grey or dark grey and is known as celadon. In the Tang Dynasty (618–907), celadon of south China, white porcelain and tri-color porcelain of north China and double-color porcelain from Changsha kilns in Hunan were all well developed. Among them, porcelain from Changsha kilns in Hunan has been unearthed in 73 locations



明代的彩瓷

of 13 Asian and African countries, indicating its wide range of influence. In the Song Dynasty (960–1279), the production techniques were improved again and developed to a mature stage. The Yuan Dynasty (1206–1368) marked a turning point of Chinese porcelain, during which innovations and developments in many aspects were made. Breakthroughs were made in the porcelain production techniques in Jingde Town in the Yuan Dynasty, and the most significant one was the improvement of the craftsmanship of the blue and white porcelain, making the finished product become a white base with blue designs. The blue and white porcelain fully shows the Chinese characteristics and is the representative of Chinese porcelains. The Ming (1368–1644) and Qing (1616–1911) dynasties were the most flourishing times for Chinese porcelain,



清代的彩瓷



民族 mínzú ethnic group

明 Míng Míng Dynasty

繁荣 fánróng
prosperous, flourishing

丝绸之路 Sīchóu Zhī Lù
the Silk Road

突出的是改进了青花瓷的工艺，成品为白地蓝花。青花瓷充分体现了中国的民族特色，是中国瓷器的代表。明



明代的青花瓷

(1368—1644)、清(1616—1911)两代是中国瓷器生产最繁荣的时期，生产的瓷器数量和质量都达到了高峰。江西的景德镇成为全国制瓷业中心和世界著名的“瓷都”，统治明清两代瓷坛长达数百年之久。

“丝绸之路”^①加快了中外贸易。从8世纪末开始，中国瓷器开始向外输出。经过晚唐、五代一直到宋初，中国瓷器的外销达到了高潮，中国开始以“瓷器”享誉世界。

明代中晚期至清初的200多年是中



丝绸之路驼队景观复原

during which both the quantity and quality of its production reached its peak. Jingde Town of Jiangxi Province became China's porcelain production center and the famous capital of porcelain around the world, dominating this field in the Ming and Qing dynasties for hundreds of years.

The Silk Road accelerated the trade between China and other countries.

Starting from the end of the 8th century, Chinese porcelains started being exported to foreign countries. After the late period of the Tang Dynasty and the Five Dynasties Period, the export of porcelain reached a climax in the early Song Dynasty. China began to be famous around the world for the porcelain it made.



中国古代独特的瓷器酒杯



丝绸之路上的沙漠



造型 zàoxíng shape

装饰 zhuāngshì
to decorate

图案 tú'àn pattern

多姿多彩 duō zī duō cǎi
rich in shape and color

精美 jīngměi exquisite

国瓷器外销的黄金时期。输出的瓷器主要是景德镇的青花瓷、彩瓷等，其造型和装饰



清代的青花瓷

图案的西方色彩较浓重。这一时期，外销瓷器的数量很大。17 世纪的年输出量约为 20 万件，18 世纪的年输出量最多时达百万件。在 17 和 18 世纪，中国瓷器通过海路销往全世界，成为世界性的商品，对东西方文化的交流起到了积极作用。

多姿多彩的瓷器是中国古代的伟大发明之一，“瓷器”与“中国”在英文中同为一词，充分说明精美的中国瓷器已经成为中国文化的代表之一。



古代景德镇烧制瓷器的窑

The 200 years from the mid-late Ming Dynasty to the early Qing Dynasty, was the golden age for the export of Chinese porcelains. The exported porcelains were mostly white and blue porcelains and faïences of Jingde Town, whose shapes and decorative patterns were greatly influenced by the West. During this period, porcelains were sold in large numbers. The annual output in the 17th century exceeded 200,000 pieces and the maximum annual output in the 18th century reached 1 million pieces. In the 17th and 18th centuries, Chinese porcelains were sold by sea, becoming a commodity popular around the world and playing a positive role in the cultural communication between the East and the West.

Beautiful porcelains are one of the great inventions in ancient China. In English, china (porcelain) and China (the country) are the same in word form, which fully proves that the exquisite porcelain has become one of the representatives of Chinese culture.



白瓷做的枕头



文化注释

① 丝绸之路

丝绸之路起始于古代中国的政治、经济、文化中心——长安（今天的西安），是一条连接亚洲、非洲和欧洲的陆上商业贸易路线。

练习

一 阅读理解 Reading Comprehension

练习 1：判断正误 True(√) or false(×)

例 在英文中，“瓷器”(china)一词已成为“中国”的代名词。(√)

1. 西方与中国的贸易早在东汉时期就开始了。()
2. 18 世纪，拥有定制的瓷器成为财富的标志。()
3. 当时无论是婚礼还是晋升都要有特别制作的瓷碟作为纪念。()
4. 成熟的瓷器——青瓷是在东汉时期的中国北方出现的。()
5. 白瓷和青瓷的区别仅在于含铁量不同。()
6. 北方的白瓷在亚非 13 个国家、73 个地点都有出土。()
7. 明代中国的瓷器生产较以前在很多方面都有创新和发展。()
8. 元代景德镇在制瓷工艺上最大的突破就是改进了青花瓷的工艺。()
9. 明代和清代是中国瓷器外销的黄金时期，输出的瓷器主要是景德镇的白瓷、彩瓷等。()
10. 17 和 18 世纪，中国瓷器通过海路销往全世界。()

练习 2: 选择正确答案 Choose the right answer

例 在英文中, “瓷器”(china) 一词已成为“中国”的 B。

- A. 装饰图案 B. 代名词 C. 转折时期 D. 发展

1. 早在 _____ 时期, 西方与中国的贸易就开始了。

- A. 东汉 B. 西汉 C. 明清 D. 宋代

2. 拥有定制的瓷器成为 _____ 的标志。

- A. 婚礼 B. 晋升 C. 贸易 D. 财富

3. 如果婚礼没有特别制作的瓷碟作为纪念, 就会被认为是 _____ 的。

- A. 不完美 B. 富有 C. 有影响 D. 有特色

4. 中国成熟的瓷器最早是在东汉时期的 _____ 出现的。

- A. 南方 B. 北方 C. 湖南 D. 景德镇

5. 白瓷比青瓷 _____, 所以胎就是白色的。

- A. 含铁量少 B. 出土晚 C. 含香料少 D. 色彩重

6. 元代是中国瓷器生产的 _____。

- A. 繁荣时期 B. 高峰时期 C. 转折时期 D. 有利条件

7. 元代景德镇在制瓷工艺上最大的突破是改进了 _____ 的工艺。

- A. 青花瓷 B. 三彩瓷 C. 青瓷 D. 白瓷

8. 景德镇在明清两代成为 _____ 和世界著名的“瓷都”。

- A. 全国制瓷业中心 B. 坚实的基础
C. 民族特色 D. 最繁荣时期

9. 宋初, 中国瓷器的外销达到了一个高潮, 中国开始以“瓷器” _____ 世界。

- A. 知道 B. 享誉 C. 明白 D. 导致



10. 17 和 18 世纪，中国瓷器通过海路 _____ 全世界，成为世界性的商品。

A. 销往

B. 突破

C. 定制

D. 富有

二 语句练习 Sentence-Matching Exercises

连线 Match the left side with the information on the right

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. 在英文中，“瓷器”(china) 一词已成为 | A. 胎就是白色的 |
| 2. 拥有定制的瓷器成了 | B. 中国瓷器生产的转折时期 |
| 3. 北方瓷器改进了生产技术 | C. “中国”(China) 的代名词 |
| 4. 胎、釉中含铁量少 | D. 成品为白地蓝花 |
| 5. 元代是 | E. 数百年之久 |
| 6. 元代景德镇生产的青花瓷 | F. 中国的民族特色 |
| 7. 青花瓷充分体现了 | G. 并制造出了白瓷 |
| 8. 明代和清代是 | H. 财富的标志 |
| 9. 明代至清初输出的瓷器主要是 | I. 景德镇的青花瓷、彩瓷等 |
| 10. 景德镇窑统治明清两代瓷坛长达 | J. 中国瓷器生产最繁荣的时期 |

三 词汇练习 Vocabulary Exercises

用课文中学过的词语填空 Fill in the blanks with words/expressions in this lesson

销往	代名词	黄金时期	瓷都	创新
突破	繁荣	制瓷	民族	转折

中国是瓷器的故乡，与“中国”在英文中同为一词，说明“瓷器”(china) 已成为“中国”(China) 的 代名词。中国最早的瓷器出现于商代，

而成熟的瓷器——青瓷出现于南方的浙江省。大约是从北魏晚期到隋代的近百年中，北方瓷器开始发展起来了。北方瓷器改进了生产技术，在胎、釉中减少含铁量，胎就是白色的，这样，就生产出了白瓷。宋代的制瓷技术有了新的提高，元代是中国瓷器生产的 _____ 时期，在很多方面都有 _____ 和发展。元代景德镇在 _____ 工艺上有了新的 _____，最为突出的是改进了青花瓷的工艺。青花瓷白地蓝花，充分体现了中国的 _____ 特色。明代和清代是中国瓷器生产最 _____ 的时期，瓷器生产的数量和质量都达到了高峰，景德镇成为了“_____”，统治明清两代瓷坛长达数百年之久。明代中晚期至清代初期是中国瓷器外销的 _____。外销的瓷器主要是景德镇的青花瓷、彩瓷等。17 和 18 世纪，中国瓷器通过海路 _____ 全世界，成为世界性的商品，对东西方文化交流起到了积极作用。

四 语法练习 Grammar Exercises

用所给的词语组句 Make sentences with the words and phrases given

例 多姿多彩的 是 瓷器 伟大发明 之一 中国古代的
多姿多彩的瓷器是中国古代的伟大发明之一。

1. 西汉时期 西方 与 开始了 中国的 就 贸易 早在

2. 青花瓷的 元代的景德镇 突破 有了 新的 最突出的是 改进了
 在制瓷工艺上 工艺



3. 青花瓷 白地蓝花的 特色 体现了 中国的 充分 民族

4. 景德镇 制瓷业中心 “瓷都” 成为 和 世界著名的 明清两代 全国的

5. 世界 达到了 开始 中国瓷器的 以 外销 中国 “瓷器” 高潮 享誉

五 写作练习 Writing Practice

用下列词语造句 Make sentences using the following words/phrases/structures

1. 通过……可以知道……：
2. 以……为……的标志：
3. 无论……还是……都……：
4. 由……发展而来：
5. ……的区别是……：
6. 最突出的是……：
7. 以……享誉世界：
8. 对……起到了……作用：
9. 多姿多彩：
10. 成为……的代表：